

I FORESTIERISMI

1.

Accanto a ogni **parola tedesca** del seguente elenco scrivi una parola italiana che possa sostituire quella straniera:

- krapfen.....
- blitzkrieg.....
- lager.....
- leit motiv.....
- strudel.....
- würstel.....
- bunker.....
- panzer.....
- speck.....

2.

Accanto a ogni **parola spagnola** del seguente elenco scrivi una parola italiana che possa sostituire quella straniera:

- machete.....
- movida.....
- macho.....
- poncho.....
- murales.....
- embargo.....
- golpe.....

La competenza lessicale

3.

Nelle frasi seguenti, dopo averle individuate, sostituisci le **parole straniere** con parole o espressioni italiane che abbiano lo stesso significato, cambiando, se necessario, la costruzione della frase:

- Quel compito di greco per me potrebbe essere una débâcle
- In Cile negli anni '70 c'è stato il golpe di Pinochet
- Mia cugina ha chiesto il part time
- Nel V secolo ad Atene coloro che godevano i diritti politici costituivano una élite
- Alla interrogazione di storia Giovanni ha fatto un exploit
- A mia madre piacciono solo le fiction italiane
- Qualche anno fa ho realizzato uno scoop e sono stato assunto al giornale.
- Al supermercato gli italiani acquistano preferibilmente cibi OGM free
- Il budget di quest'anno non mi consente vacanze molto lunghe.
- Il manager di quell'azienda ha dovuto licenziare molti dipendenti.

4.

Quando è opportuno sostituisci i **forestierismi** presenti nelle frasi con adeguati termini italiani:

Paga cash o con la card?

Sul mio notes c'è il numero di telefono del dottore.

La performance degli atleti della Nazionale è stata eccellente.

Dopo le news trasmetteranno il concerto di Capodanno da Vienna.

Negli anni Ottanta era in voga la disco-music.

Questa campagna pubblicitaria è abbastanza soft.

Non amo comprare riviste di gossip.

5.

Trasforma i **forestierismi adattati** con l'opportuna parola italiana.

Per tutta la festa Sergio ha flirtato con Maria.

Ti consiglio di by-passare il funzionario e conferire con il direttore.

Qualsiasi cocktail va ben shakerato prima di essere servito.

Ho scannerizzato le foto della vacanza al mare.

Luca è partito per la Spagna con uno scooterista.

Soluzioni

es.1

frittella dolce di pasta lievitata ripiena di crema o marmellata
guerra-lampo
campo di concentramento o internamento per prigionieri di guerra o politici
motivo conduttore di un'opera
dolce tipico austriaco che si presenta come un rotolo di pasta sfoglia farcita di mele, uvetta e canditi
sottile salsicciotto
costruzione difensiva per lo più interrata
carro armato
prosciutto tedesco o tirolese affumicato e salato

es.2

lungo e affilato coltello che si usa nell'America centromeridionale come strumento di lavoro o come arma.
intensa e vivace vita notturna
uomo che ostenta le caratteristiche della virilità
mantello rettangolare tipico dei popoli dell'America centromeridionale con una apertura centrale per passarvi a la testa
dipinti di enormi proporzioni eseguiti sui muri esterni degli edifici
sequestro o blocco di navi mercantili imposto da uno stato a un altro
colpo di stato

es.3

sconfitta
colpo di Stato
di lavorare a metà orario
gruppo di persone che si distinguono o per cultura o per ricchezza o per prestigio
una bella figura
genere di storie di pura invenzione
liberi da organismi geneticamente modificati
totale delle somme stanziare per un investimento
direttore

es.4

Paga in contanti o con la carta?
Sulla mia agenda c'è il telefono del dottore.
La prestazione degli atleti della Nazionale è stata eccellente.
Dopo il notiziario trasmetteranno il concerto di Capodanno da Vienna.
Negli anni Ottanta era in voga la musica da discoteca.
Questa campagna pubblicitaria è abbastanza piacevole.
Non amo comprare riviste di pettegolezzi.

es.5

Per tutta la festa Sergio ha amoreggiato con Maria.
Ti consiglio di oltrepassare il funzionario e conferire con il direttore.
Qualsiasi cocktail va ben agitato prima di essere servito.
Ho sottoposto a lettura elettronica le foto della vacanza al mare.
Luca è partito per la Spagna con uno che viaggia in moto.